Estal al revés, Quedalse al revés



Atribución de imagen: Angel Castaño con IA Dall-e etc

Estar descolocado por no terminar de acostumbrarse a algo que era habitual y ha dejado de serlo, aunque sea de manera puntual.

• S'han día estos pa Madrid dispués de estal aquí to'l verano y m'he queao al revés.

• Nô sé ánde he dejao el relol, pero yo sin él estoy como al revés.

Campos semánticos: Expresiones Sensaciones

Comentarios:

Lo hemos encontrado en algunas otras partes también, pero casi siempre con el sentido literal de estar ahora al revés que antes, es decir, que se ha cambiado de una forma a la opuesta (*Antes era muy madrugador y ahora estoy al revés, me levanto muy tarde*), pocas veces lo hemos visto con un sentido similar al nuestro.

Origen: Se usa en algunas partes de España.

Etimología:

Del latín **reversus** (*vuelto*), de donde procede la expresión castellana **al revés** (*dado la vuelta*). Es lo que expresa esta expresión peralea de forma muy gráfica: esa sensación de estar al contrario de como se estaba.

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com